**SOÁ 830**

KINH ÑAÏI THÖØA BIEÁN CHIEÁU QUANG MINH TAÏNG VOÂ TÖÏ PHAÙP MOÂN

*Haùn dòch: Ñôøi Ñaïi Ñöôøng, Tam taïng Phaùp sö Ñòa-baø-ha-la, ngöôøi xöù Thieân Truùc.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ñang ôû taïi nuùi Kyø-xaø-quaät, thuoäc thaønh Vöông xaù cuøng Ñaïi Boà-taùt vaø Tyø-kheo Taêng ñuû voâ löôïng traêm ngaøn öùc na-do-tha chuùng. Caùc Boà-taùt aáy ñeàu laø baäc Ñaïi trí, coù phöông tieän quyeàn xaûo kheùo leùo ñaït ñöôïc Phaùp taïng voâ töï, noùi naêng löu loaùt, khoâng traùi vôùi chaân vaø tuïc, saùng suoát duõng maõnh, vónh vieãn lìa caùc troùi buoäc cuûa phieàn naõo, ñieàu phuïc caùc caên khoâng coøn söï dính maéc, thöông xoùt chuùng sinh nhö thöông con moät, quyù troïng thaät trí nhö ñaûo baùu lôùn, bieát hoå theïn vôùi thaân, laáy ñònh tueä laøm ñaàu, duøng ñaïi Töø bi laøm theå taùnh, bieát roõ phaùp toát, phaùp xaáu, thaät khoâng thaät, chieáu roõ hai khoâng, truï ñòa thaéng dieäu, danh tieáng vang xa, an oån vónh vieãn, quyeát ñònh tu haønh phaùp cao toät, khoâng coøn thoï thaân thai taïng thaáp heøn, thò hieän thoï sinh, baûo veä ñaát nöôùc, nhöõng gì ñöôïc ban cho ñeàu bao truøm caû hieàn thieän, lìa xa ba coõi nhöng laïi cöùu giuùp ba coõi, kheùo ñaït haïnh trong saïch cho mình vaø cho ngöôøi, ñöôïc coâng ñöùc ñaày ñuû nhö vaäy. Teân cuûa caùc vò laø Boà-taùt Thaéng Tö Duy, Boà-taùt Thaéng Thuù Haïnh, Boà-taùt Dieäu AÂm, Boà- taùt Myõ AÂm, Boà-taùt Bieän Cuï, Boà-taùt Bieän Tuï, Boà-taùt Chaâu Keá, Boà-taùt Thieân Böùc, Boà-taùt Phaùp Voõng, Boà-taùt Phaùp Höôûng, Boà-taùt Lieân Hoa Dieân, Boà-taùt Lieân Hoa Nhaõn, Boà-taùt Trì Ñòa, Boà-taùt Trì Theá, Boà-taùt Thanh Bieán Ñaïi Ñòa. Raát nhieàu caùc Boà-taùt nhö vaäy, ñeàu gioáng nhö ñoàng töû, ñeàu laø baäc ñöùng ñaàu trong chuùng, moãi moät vò ñeàu coù ñaày ñuû quyeán thuoäc.

Luùc ñoù, Boà-taùt Quaùn Theá AÂm cuøng voâ löôïng, voâ soá caùc chuùng Boà-taùt ñaõ thoï quaùn

ñaûnh vaây quanh. Boà-taùt Ñaéc Ñaïi Theá, cuøng voâ löôïng öùc ñaïi Phaïm thieân vaây quanh. Boà- taùt Thaéng Tö Duy, cuøng voâ löôïng Boà-taùt vaø Thieân chuû Ñeá Thích vaây quanh. Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, cuøng voâ löôïng chuùng Töù Thieân vöông vaây quanh. Boà-taùt Chuùng Sôû Tri Thöùc cuøng voâ löôïng theå nöõ vaây quanh. Caùc Boà-taùt Phoå Hieàn, Boà-taùt Ly Nghi, Boà-taùt Baát Khoâng Kieán, Boà-taùt Chæ Chö Caùi, Boà-taùt Voâ Löôïng Thieän Xaûo Döôïc Vöông, Boà-taùt Döôïc Thöôïng moãi vò ñeàu cuøng voâ löôïng chuùng Ñaïi Boà-taùt vaây quanh. Tröôûng laõo Xaù- lôïi-phaát, Ma-ha Muïc-kieàn-lieân, Ma-ha Ca-dieáp moãi vò ñeàu cuøng vôùi ñaïi A-la-haùn vaây quanh. Cho ñeán möôøi phöông haèng haø sa taát caû caùc theá giôùi maët trôøi, maët traêng, caùc Thieân töû ñeàu duøng oai quang ñeå ñeán choã Ñöùc Phaät. Do thaàn löïc cuûa Phaät, cho neân caùc oai quang cuûa chö Thieân khoâng theå phaùt aùnh saùng, cuõng gioáng nhö moät khoái ñen so vôùi vaøng Dieâm-phuø.

Laïi coù voâ löôïng trôøi Na-la-dieân, cho ñeán caùc vua roàng Thuûy-thieân-thính-xoa-ca, A-

na-baø-ñaït-ña cuõng cuøng quyeán thuoäc vaây quanh. Vua Myõ AÂm Caøn-thaùt-baø, cuõng cuøng voâ löôïng chuùng Caøn-thaùt-baø vaây quanh. Coù baûy öùc quyeán thuoäc cuûa vua Ca-laàu-la vaây quanh. Cho ñeán taát caû Boà-taùt trong möôøi phöông haèng haø sa theá giôùi ñeàu thænh Ñöùc Phaät ôû quoác ñoä mình, cuøng ñaày ñuû quyeán thuoäc ñeán theá giôùi Ta-baø, ñem caùc moùn ngon nhaát, toát nhaát, theá gian khoâng theå coù ñeå cuùng döôøng. Cuùng döôøng chö Phaät vaø Boà-taùt xong, taát caû ñeàu leã Phaät, roài lui ngoài moät beân, ngoài treân toøa hoa sen maø chieâm ngöôõng Ñöùc Theá Toân.

Luùc ñoù, Ñaïi Boà-taùt Thaéng Tö Duy töø choã ngoài ñöùng daäy, veùn y baøy vai phaûi, goái phaûp quyø saùt ñaát, chaép tay, höôùng leân Ñöùc Phaät, thöa:

–Baïch Theá Toân! Nay con vì boán chuùng, muoán thöa hoûi Ñöùc Nhö Lai veà nghóa cuûa hai chöõ, cuùi xin Ñöùc Nhö Lai giaûi thích, ñeå chuùng con ñeàu ñöôïc lôïi ích.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Naøy Thaéng Tö Duy! Leõ naøo Ñöùc Nhö Lai chæ vì moät chuùng sinh maø xuaát hieän theá gian! Chính vì lôïi ích cuûa voâ löôïng chuùng sinh maø Nhö Lai xuaát hieän theá gian.

Naøy thieän nam! Nay oâng vì boán chuùng maø thænh hoûi ta, veà nghóa cuûa hai chöõ, vaäy tuøy yù oâng hoûi, ta seõ trình baøy.

Ñöôïc Ñöùc Phaät cho pheùp, Boà-taùt Thaéng Tö Duy thöa:

–Baïch Theá Toân! Coù nhöõng phaùp naøo maø Ñaïi Boà-taùt neân tröø dieät hay gìn giöõ? Laïi coù phaùp naøo maø Nhö Lai ñöôïc chöùng hay laø roõ bieát? Hai nghóa naøy, xin Nhö Lai giaûi thích cho!

Ñöùc Phaät khen Thaéng Tö Duy:

–Hay thay, hay thay! Naøy thieän nam! OÂng ñaõ thaønh töïu voâ löôïng phöôùc tueä, laïi ñöôïc Nhö Lai ban söùc oai thaàn cho neân môùi coù khaû naêng hoûi ta nghóa nhö vaäy. Vaäy haõy laéng nghe! Laéng nghe vaø nhôù nghó cho kyõ, ta seõ vì oâng phaân bieät, giaûng noùi.

Naøy thieän nam! Coù moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân tröø dieät, ñoù laø tham duïc. Moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt phaûi neân dieät tröø, chính laø phaùp aáy.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø; ñoù laø saân giaän. Moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø, chính laø phaùp aáy.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø; ñoù laø ngu si. Moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø, chính laø phaùp aáy.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø; ñoù laø ngaõ chaáp. Moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø, chính laø phaùp aáy.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân tröø dieät; ñoù laø bieáng nhaùc.

Phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø, chính laø moät phaùp aáy.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø; ñoù laø ham nguû nghæ.

Phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø, chính laø moät phaùp aáy.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø; ñoù laø dính maéc yeâu ñöông. Phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø, chính laø moät phaùp aáy.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø; ñoù laø söï nghi hoaëc.

Phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø chính laø moät phaùp aáy.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø; ñoù laø voâ minh. Phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân dieät tröø, chính laø moät phaùp aáy.

Naøy thieän nam! Caùc phaùp ñaõ noùi ôû treân, Ñaïi Boà-taùt phaûi neân tröø dieät.

Naøy thieän nam! OÂng hoûi ta, coù phaùp naøo Ñaïi Boà-taùt neân giöõ gìn. Vaäy nay, ta trình baøy veà phaùp ñoù.

Naøy thieän nam! Coù moät phaùp Ñaïi Boà-taùt neân giöõ gìn; ñoù laø nhöõng gì mình khoâng muoán, thì ñöøng khuyeán khích ngöôøi khaùc. Ñoù laø moät phaùp maø Ñaïi Boà-taùt neân giöõ gìn. Vì sao? Vì Ñaïi Boà-taùt giöõ gìn phaùp naøy, töùc laø giöõ gìn taát caû giôùi taïng cuûa chö Phaät Nhö Lai. Nhö caùc Boà-taùt ñaõ tieác thaân maïng neân khoâng gieát haïi ai. Ngöôøi quyù cuûa caûi thì khoâng troäm caép cuûa ai. Ngöôøi yeâu thöông vôï mình thì khoâng laøm toån haïi vôï ngöôøi khaùc. Ngöôøi traân troïng lôøi noùi chaân thaät, thì seõ khoâng laøm cuoàng loaïn ngöôøi khaùc. Ngöôøi thích söï hoøa hôïp thì khoâng ly giaùn baát cöù ai. Ngöôøi luoân ngay thaúng, thì khoâng muoán söï quanh co. Ngöôøi soáng nhoû nheï eâm dieäu, thì khoâng theå thoâ baïo, aùc ñoäc. Ngöôøi bieát caùch deø chöøng, thì khoâng sinh tham duïc ñoái vôùi ngöôøi khaùc. Ngöôøi thích loøng nhaân töø khoan dung, thì khoâng saân giaän vôùi ai. Ngöôøi luoân nhaän bieát ñuùng ñaén thì khoâng daïy ngöôøi khaùc hieåu bieát sai laàm.

Naøy thieän nam! Nhö vaäy Boà-taùt seõ phaùt yù noùi raèng: “Nay con kính thuaän chaùnh giaùo cuûa Nhö Lai neân seõ ñem loøng sieâng naêng giöõ gìn phaùp naøy”. Ñoù goïi laø, Ñaïi Boà-taùt giöõ gìn moät phaùp.

Naøy thieän nam! Ta thaáy caùc Boà-taùt naøy, muoán caàu ñaïi Boà-ñeà voâ thöôïng ñeàu vì ham muoán Boà-ñeà, chöù khoâng phaûi vì khoå sôû maø caàu!

Naøy thieän nam! Vì theá ta noùi: “Nhöõng gì mình khoâng muoán thì chôùù khuyeán khích ngöôøi khaùc”. Caùc phaùp nhö vaäy, Ñaïi Boà-taùt neân giöõ gìn.

Luùc ñoù, Boà-taùt Thaéng Tö Duy laïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nhöõng phaùp naøo maø Nhö Lai coù theå ñöôïc chöùng vaø roõ bieát? Cuùi xin vì con, trình baøy nghóa ñoù.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Khoâng coù moät phaùp naøo ñeå Nhö Lai giaùc ngoä, Nhö Lai chöùng ñaéc. Vì sao? Vì trong caùc phaùp, khoâng coù giaùc ngoä, khoâng coù chöùng ñaéc. Ñoù chính laø phaùp Nhö Lai chöùng ñaéc giaùc ngoä.

Naøy thieän nam! Taát caû caùc phaùp Nhö Lai giaùc ngoä chöùng ñaéc, voán khoâng coù phaùp. Taát caû caùc phaùp Nhö Lai giaùc ngoä chöùng ñaéc, voán khoâng coù dieät. Taát caû caùc phaùp Nhö Lai giaùc ngoä chöùng ñaéc, taùnh lìa hai beân. Taát caû caùc phaùp Nhö Lai giaùc ngoä chöùng ñaéc, voán khoâng thaät coù.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Taát caû caùc phaùp ñeàu töø söùc töï nghieäp nhaân duyeân maø sinh khôûi, nhöng nhaân duyeân ñoù trong töøng nieäm laïi khoâng truï, gioáng nhö aùnh saùng ñieän chôùp. Nghieäp duyeân Nhö Lai giaùc ngoä chöùng ñaéc laø nhö vaäy. Theá neân ta noùi, do nhaân duyeân, neân caùc phaùp sinh khôûi; do nhaân duyeân, neân caùc phaùp dieät. Neáu lìa nhaân duyeân thì khoâng coù nghieäp baùo. Nhö Lai roõ bieát caùc vieäc nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Giaùc ngoä ñöôïc taùnh cuûa caùc phaùp nhö vaäy, goïi laø kho taøng phoùng aùnh saùng chieáu khaép taát caû.

Naøy thieän nam! Côù gì phaùp taùnh goïi laø taïng? Vì trí cuûa caùc chuùng sinh ôû theá gian vaø xuaát theá gian ñeàu nöông vaøo taïng naøy maø ñöôïc sinh. Nhö duøng thaät trí, quaùn phaùp taùnh aáy; trí nöông vaøo ñoù maø sinh, cho neân goïi laø taïng.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ta cuõng noùi, taát caû caùc phaùp ñeàu nhö huyeãn, nhö soùng naéng, nhö boùng traêng in nöôùc. Nhöõng vieäc nhö vaäy Nhö Lai ñeàu giaùc ngoä chöùng ñaéc.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Taùnh töôùng cuûa caùc phaùp, ñeàu moät vò giaûi thoaùt. Caùc vieäc nhö vaäy Nhö Lai ñeàu giaùc ngoä chöùng ñaéc.

Naøy thieän nam! Phaùp taùnh moät vò giaûi thoaùt nhö vaäy, goïi laø kho taøng phoùng aùnh saùng chieáu khaép taát caû.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp, maø Nhö Lai giaùc ngoä chöùng ñaéc. Moät phaùp ñoù laø nhöõng gì? Laø caùc phaùp khoâng sinh, khoâng maát, khoâng theâm, khoâng bôùt, khoâng ñeán, khoâng ñi, khoâng laáy, khoâng boû, khoâng nhaân, khoâng duyeân. Caùc phaùp nhö vaäy, Nhö Lai ñaõ giaùc ngoä, chöùng ñaéc.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Nhö Lai bieát roõ: Taát caû caùc phaùp, khoâng coù töï taùnh, khoâng theå thí duï, khoâng coù chöõ nghóa ñeå giaûng noùi. Nhö Lai giaùc ngoä chöùng ñaéc phaùp nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Caùc phaùp nhö treân ñaõ noùi, ñeàu laø phaùp, maø Nhö Lai ñaõ giaùc ngoä chöùng ñaéc.

Luùc Ñöùc Phaät noùi veà phaùp “Kho taøng voâ töï phoùng aùnh saùng chieáu khaép taát caû”, coù caùc Boà-taùt nhieàu nhö soá vi traàn, ñöôïc truï vaøo Ñòa thöù möôøi. Laïi coøn coù voâ löôïng caùc Boà- taùt truï ôû caùc Ñòa. Laïi coù voâ löôïng caùc Boà-taùt chöùng ñaéc traêm ngaøn caùc ñaïi Tam-muoäi. Laïi coù voâ löôïng chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn, phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Laïi coù voâ löôïng, voâ bieân chuùng sinh chöùng quaû A-la-haùn. Laïi coù voâ löôïng, voâ bieân chuùng sinh, thoaùt khoûi moïi khoå naõo ôû ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, ñöôïc sinh vaøo coõi trôøi, coõi ngöôøi höôûng nhöõng an vui toát ñeïp. Caùc chuùng trong hoäi ñeàu khoâng queân maát, khoâng boû qua moät ngöôøi naøo caû.

Luùc ñoù, Ñöùc Phaät baûo La-haàu-la:

–Naøy thieän nam! Phaùp quan troïng cuûa ta, oâng neân nhaän giöõ gìn.

Ñoàng thôøi trong hoäi, coù chín möôi öùc Ñaïi Boà-taùt, nghe lôøi naøy roài, nöông vaøo thaàn löïc cuûa Ñöùc Phaät, baïch vôùi Phaät:

–Baïch Theá Toân! Chuùng con nguyeän ôû coõi Ta-baø, vaøo thôøi ñieåm cuoái cuøng, neáu coù keû töï nguyeän nhaän laõnh laøm phaùp khí, vì chuùng sinh aáy, con xin ñöôïc noùi roõ kinh naøy, cuùi xin Theá Toân chôù cho ñoù laø hö doái.

Luùc ñoù, Töù Thieân vöông baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Ñôøi ñöông lai, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, nhaän gìn giöõ kinh ñieån naøy, con seõ uûng hoä vaø coù mong caàu ñieàu gì, cuõng ñeàu ñöôïc maõn nguyeän. Vì sao? Vì thieän nam, thieän nöõ naøy coù khaû naêng thoï trì kinh naøy thì ñaõ laø Phaùp khí.

Thaáy chín möôi öùc caùc Boà-taùt vaø Töù Thieân vöông thöa thænh nhö vaäy roài, Ñöùc Theá Toân lieàn baûo:

–Naøy thieän nam! Ta ñaõ noùi phaùp moân “Kho taøng voâ töï phoùng aùnh saùng chieáu khaép taát caû”. Töø khi ta thaønh Phaät ñeán nay, chöa töøng dieãn noùi; nay vì caùc oâng môùi dieãn noùi.

Naøy thieän nam! Ñôøi vò lai, neáu caùc chuùng sinh naøo, ñöôïc nghe phaùp moân hieám coù naøy, thì neân bieát ngöôøi naøy, töø laâu, ñaõ thaønh töïu ñöôïc phöôùc tueä voâ löôïng; neân bieát, ngöôøi naøy thöïc söï ñaõ haàu haï cuùng döôøng ta; neân bieát, ngöôøi naøy gaùnh vaùc ñaïi Boà-ñeà cuûa Phaät; neân bieát ngöôøi naøy nhaát ñònh seõ thaønh töïu bieän taøi; neân bieát, ngöôøi naøy nhaát ñònh seõ ñöôïc coõi Phaät trong saïch; neân bieát, ngöôøi naøy khi saép cheát nhaát ñònh ñöôïc thaáy Ñöùc Phaät A-di-ñaø, Boà-taùt vaø ñaïi chuùng vaây quanh; neân bieát, ngöôøi naøy cuõng luoân thaáy thaân ta taïi nuùi Linh thöùu vaø thaáy caùc chuùng Boà-taùt; neân bieát, ngöôøi naøy ñaõ ñöôïc Phaùp taïng khoâng cuøng; neân bieát, ngöôøi naøy ñöôïc Trí tuùc maïng; neân bieát, ngöôøi naøy khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Nay ta noùi phaùp chöa töøng coù naøy; ñôøi ñöông lai, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, taïo naêm toäi nghòch lôùn heã nghe phaùp moân naøy; hoaëc ghi cheùp, ñoïc tuïng, giaûi thích, trình baøy; hoaëc khuyeán khích ngöôøi khaùc ghi cheùp, ñoïc tuïng, gìn giöõ vaø giaûi thích, trình baøy; thì ta cho raèng, ngöôøi naøy khoâng ñoïa ñöôøng aùc; caùc tai öông bôûi phieàn naõo vaø nghieäp baùo cuûa ngöôøi naøy ñeàu seõ ñöôïc trong saïch; ñöông lai, ngöôøi naøy seõ

ñöôïc naêm nhaõn; ngöôøi naøy nhaát ñònh ñöôïc taát caû chö Phaät cuøng quaùn ñaûnh; ngöôøi naøy ñöôïc chö Phaät Theá Toân vaø caùc Boà-taùt nhôù baûo veä; ñöông lai, ngöôøi naøy duø sinh baát cöù choã naøo, cuõng ñaày ñuû caùc caên, khoâng coù khieám khuyeát.

Ñöùc Phaät noùi kinh naøy xong, Ñaïi Boà-taùt Thaéng Tö Duy vaø caùc Tyø-kheo, Trôøi, Roàng, taùm Boä chuùng nghe Phaät daïy, ñeàu raát hoan hyû, tin nhaän thôø phuïng tu haønh.

